

What is contact tracing?
Kas yra kontaktų susekimas?
We are asking people who have had a positive test for Covid-19 (or their parents or guardians), and those who may have had contact with people who have tested positive, to provide some vital information to help us understand and slow the spread of infection.
Mes prašome žmonių (arba jų tėvų bei globėjų), kurių Covid-19 tyrimo rezultatas buvo teigiamas bei tų asmenų, kurie turėjo kontaktą su asmeniu, kurio tyrimo rezultatas buvo teigiamas, suteikti labai svarbios informacijos ir padėti mums suprasti bei sulėtinti infekcijos plitimą.
This is called contact tracing and is a very effective method of protecting people and slowing the spread of infectious diseases like coronavirus.
Tai yra vadinama kontaktų susekimu ir tai yra labai veiksmingas metodas susekti asmenis, padėti apsaugoti jų šeimas, bendruomenes ir NHS.
Many people across the UK have already taken part in contact tracing, helping to protect their families, their community and the NHS.
Dauguma JK gyvenančių žmonių jau dalyvavo kontaktų susekime ir padėjo apsaugoti jų šeimas, bendruomenes ir NHS.
By providing this vital information, which will be held in strict confidence, you will play your part in the national effort to stop the spread of coronavirus.
Suteikdami šią labai svarbią informaciją, kuri griežtai yra laikoma konfidencialiai, jūs prisidedate prie valstybinių pastangų užkirsti kelią koronaviruso plitimui.
How does contact tracing work in England?
If you are displaying symptoms of coronavirus, such as a new, continuous cough, a high temperature or a change in sense of smell or taste, you must immediately self-isolate on your own in your property, plus report these symptoms and book a test at www.nhs.uk/coronavirus . Or you can call 119 to book a test.
Jei jums pasireiškia koronaviruso simptomai, tokie kaip naujas nuolatinis kosulys, aukšta temperatūra ar pakitęs kvapo ar skonio supratimas, turite nedelsiant izoliuotis, pranešti apie šiuos simptomus ir užsisakyti tyrimus adresu www.nhs.uk/coronavirus . Arba galite paskambinti 119 ir susiorganizuoti tyrimus.
If you test positive for the disease , you'll be contacted by text, email or phone and asked to log on to the NHS Test and Trace website: https://contact-tracing.phe.gov.uk/
Jeigu jūsų tyrimo rezultatas bus teigiamas, su jumis susisieks žinute, el. laišku ar telefonu ir paprašys įsiregistruoti į „ NHS Test and Trace “ tinklalapį: https://contact-tracing.phe.gov.uk/
There you will be asked for personal information including:
Jūsų paklaus asmeninės informacijos, įtraukiant:
Name, date of birth and postcode
Vardą, pavardę, gimimo datą ir pašto kodą
Who you live with
Su kuo gyvenate kartu
Places you visited recently
Jūsų neseniai lankytas vietas
Names and contact details of people you have recently been in close contact with
Asmenų, su kuriais buvote artimame kontakte, vardus, pavardes ir kontaktinius duomenis
Close contacts are:
Artimi kontaktai yra:
People you've spent 15 minutes or more with at a distance of less than 2m
Asmenys su kuriais praleidote 15 minučių ir ilgiau laikantis trumpesnio nei 2 m. atstumo.
Sexual partners, people you live in the same property with, or people with whom you have had face-to-face conversations at a distance of less than 1m

Lytiniai partneriai, asmenys gyvenantys tame pačiame name kaip jūs ar su kuriais jus kalbėjotės akis į akį trumpesniu nei 1 m. atstumu.
Contact must have taken place within a nine-day period, starting 48 hours before symptoms appeared.
Kontaktas turėjo įvykti devynių dienų laikotarpyje, pradedant 48 valandoms iki simptomų atsiradimo.
No-one contacted as a result of you testing positive for coronavirus will be told your identity.
Nei vienas iš asmenų, su kuriais bus susisiepta dėl jūsų teigiamo koronaviruso tyrimo bus informuotas apie jūsų tapatybę.
A parent or guardian will need to give permission for a call with under-18s to continue.
Tėvai ir globėjai turės suteikti leidimą kalbėtis telefonu su asmeniu, kuriam mažiau nei 18.

What happens if the NHS test and trace service contacts me?
Kas nutinka, jei su manimi susisieikia „NHS Test and Trace“?
You will be alerted by the NHS test and trace service if you have been in close contact with someone who has tested positive for coronavirus.
„NHS Test and Trace“ sistema jums praneš, jeigu jūs buvote artimame kontakte su asmeniu, kuris gavo teigiamą koronaviruso rezultatą.
The alert can come by text, email or phone call.
Įspėjimas gali pasiekti jus žinute, el. paštu arba skambučiu.
NO FINANCIAL INFORMATION IS NEEDED AS THE SERVICE IS FREE.
NEREIKIA JOKIOS FINANSINĖS INFORMACIJOS, NES ŠI PASLAUGA – NEMOKAMA.
Contact tracers will:
Kontaktų susekėjai :
✓ call you from 0300 013 5000
✓ paskambins jums iš 0300 013 5000
✓ send you text messages from ‘NHS’
✓ atsiųs jums žinutę iš „NHS“
✓ ask for your full name and date of birth to confirm your identity, and postcode to offer support while self-isolating
✓ paklaus jūsų vardo, pavardės ir gimimo datos, kad patvirtintų jūsų tapatybę, o tai pat ir pašto indekso, kad pasiūlytų pagalbą, kol izoliuositės
✓ ask if you are experiencing any coronavirus symptoms
✓ paklaus, ar turite koronaviruso simptomų
✓ provide advice on what you must do as you have been in contact with someone who has tested positive for coronavirus
✓ pateiks informaciją, ką turite daryti, nes galbūt turėjote kontaktą su asmeniu, kuris turėjo teigiamą koronaviruso tyrimo rezultatą
Contact tracers will <u>never</u>:
Kontaktų susekėjai <u>niekada</u>:
✗ ask you to dial a premium rate number to speak to us (for example, those starting 09 or 087)
✗ neprašys jūsų skambinti padidinto tarifo numeriais pasikalbėti su mumis (pvz., prasidedančiais ar 09 or 087)
✗ ask you to make any form of payment or purchase a product of any kind
✗ neprašys atlikti įmoką ar kažką nusipirkti
✗ ask for any details about your bank account
✗ neprašys banko duomenų
✗ ask for your social media identities or login details, or those of your contacts
✗ neprašys jūsų, ar jūsų kontaktų, socialinių tinklų tapatybės ar prisijungimo duomenų.
✗ ask you for any passwords or PINs, or ask you to set up any passwords or PINs over the phone
✗ neprašys jūsų slaptažodžių, PIN numerių ir neprašys sukurti slaptažodžių ar PIN numerių telefonu
✗ disclose any of your personal or medical information to your contacts
✗ neatskleis jūsų asmeninės ar medicinos informacijos jūsų kontaktams
✗ provide medical advice on the treatment of any potential coronavirus symptoms
✗ nesuteiks medicinos patarimų apie potencialių koronaviruso simptomų gydymą
✗ ask you to download any software to your computer or ask you to hand over control of your computer, smartphone or tablet to anyone else
✗ neprašys jūsų atsisiųsti jokių programų į kompiuterį ir neprašys perduoti savo kompiuterių, išmaniųjų telefonų ar planšetinių kompiuterių kontrolės kitiems
✗ ask you to access any website that does not belong to the government or NHS

✗ neprašys jūsų lankytis tinklalapiuose, kurie nepriklauso vyriausybei ar NHS
Fraudsters are likely to use this as an opportunity to scam people, by either trying to obtain personal information, or to dupe them into handing over money
Sukčiautojai gali panaudoti šią galimybę apgaudinėti žmones ir mėginti iš jų išpešti asmeninę informaciją arba pinigus
Stay scam aware, and report any suspicious approaches to Trading Standards via 0808 223 1133
Išlikite budrūs ir praneškite apie įtartinus mėginimus tai daryti į „Trading Standards“ numeriu 0808 223 1133